



**Wykonawcy biorący udział
w postępowaniu**

Dotyczy: *postępowania na nabycie /zakup/ testów egzaminacyjnych sprawdzających znajomość języka angielskiego personelu lotniczego wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych na Zamawiającego*

Urząd Lotnictwa Cywilnego, występując jako Zamawiający w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na nabycie /zakup/ testów egzaminacyjnych sprawdzających znajomość języka angielskiego personelu lotniczego wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych na Zamawiającego, działając na podstawie art. 92 Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.) zwanej w dalszej części „ustawą” informuje, iż po zapoznaniu się z treścią złożonych oferty ustalił, co następuje.

W postępowaniu wpłynęły 2 oferty:

oferta nr 1: Saytech Marek Sitek, ul. Rejtana 24/77, 35-310 Rzeszów

oferta nr 2: Dreamline Marcin Szpecht, Świlecza 401, 36-072 Świlecza

W niniejszym postępowaniu oferta nr 1, Firmy Saytech Marek Sitek, ul. Rejtana 24/77, 35-310 Rzeszów została odrzucona na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy, ponieważ jej treść w zakresie przedstawionej próbki testu nie odpowiada treści Specyfikacji istotnych warunków zamówienia, w szczególności zapisom zawartym w załączniku nr 1 - Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia oraz w załączniku nr 11 – Lista kontrolna do oceny spełniania wymogów testów egzaminacyjnych z biegłości posługiwania się językiem angielskim przez personel lotniczy. W załączniku nr 11 Zamawiający napisał, iż elementy konstrukcji testów powinny być udokumentowane poprzez przestrzeganie zalecanych przez ICAO kryteriów. Wspomniana lista kontrolna zawiera wyciąg z tych kryteriów określonych w rozdziale 6 Doc 9835 Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements.

Zamawiający wezwał w trybie art. 26 ust 3 ustawy Wykonawcę do uzupełnienia pierwotnej próbki testu, lecz po jej uzupełnieniu, próbka nadal nie spełnia wymagań Zamawiającego w zakresie wynikającym ze wskazanych powyżej dokumentów. Wymieniona próbka testów nie umożliwia sprawdzenia i oceny umiejętności posługiwania się przez personel lotniczy językiem angielskim potocznym z elementami frazeologii lotniczej, z uwzględnieniem takich komponentów skali oceny, jak: rozumienie, wymowa, struktury, słownictwo, płynność i interakcja zgodnie z załącznikiem nr Załącznik nr 7 do SIWZ: Formularz opisujący skalę oceny znajomości języka angielskiego wg ICAO. Szczegółowa opinia dotycząca próbki testu sprawdzającego znajomość języka angielskiego personelu lotniczego znajduje się w załączniku do niniejszego pisma.

Natomiast w przypadku oferty nr 2, Firma - Dreamline Marcin Szpecht, Świlcza 401, 36-072 Świlcza została wykluczona z postępowania na podstawie art. 24 ust. 2 pkt 2) ustawy, ponieważ Wykonawca pomimo wniosku Zamawiającego nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą zgodnie z art. 24 ust. 4 ustawy.

W zaistniałej sytuacji Zamawiający działając na podstawie art. 93 ust. 1 pkt 1) unieważnia niniejsze postępowanie ze względu na brak ważnych ofert podlegających ocenie.

Otrzymują:

1. Saytech Marek Sitek, ul. Rejtana 24/77, 35-310 Rzeszów
2. Dreamline Marcin Szpecht, Świlcza 401, 36-072 Świlcza

DYREKTOR GENERALNY

Mirosław Muszyński

LISTA KONTROLNA do oceny spełnienia wymogów testów egzaminacyjnych z biegłości posługiwania się językiem angielskim przez personel lotniczy.				
L.p.	WYMAGANIE / Kryterium	ODNIESIENIE	UWAGI	
			SPEŁNIENIE WYMOGÓW PRZETARGU	
1	Czy test jest tak zaprojektowany, aby ocenić umiejętność mówienia i słuchania zgodnie z każdym elementem Skali Ocen ICAO oraz kompleksowych opisów Załącznika 1?	ICAO Doc 9835 6.3.2.1	Wykonawca nie przedstawił uzasadnienia użycia poszczególnych elementów testu do oceny każdego z kryteriów Skali Ocen ICAO, co nie pozwala stwierdzić w jakim stopniu test ocenia umiejętność słuchania i mówienia. Brak opisu sposobu oceny poszczególnych części testu w odniesieniu do Skali Ocen ICAO. Część Listening wymaga zapamiętania przez egzaminowanego pewnych treści, aby odpowiedzieć na pytanie (kolejność pytań nie odpowiada kolejności pojawiania się informacji na nagraniach). Jest to naruszenie zasady ważności testu, wg której test ma dokonywać pomiaru poszczególnych umiejętności.	NIE
2	Czy definicja podająca cel testu, opisująca zarówno jego zamierzenia jak i populację, do której jest skierowany jest dostępna dla wszystkich decydentów?	ICAO Doc 9835 6.3.2.2	Brak definicji określającej cel testu oraz grupy docelowej, będącą odbiorcą testu. Ponadto z opisu testu wynika, że materiały mogły być wykorzystywane do celów szkoleniowych, docelowo nie jako narzędzie egzaminacyjne, a zdający mogą mieć do niego dostęp przed przystąpieniem do egzaminu, co jest niezgodne z zasadami egzaminowania.	NIE
3	Czy opis i tok rozumowania konstrukcji testu oraz sposób spełnienia wymagań ICAO dotyczących poziomu znajomości języka jest dostępny dla wszystkich decydentów?	Załącznik 1 do SIWZ ICAO Doc 9835 6.3.2.3	Brak uzasadnienia doboru treści egzaminacyjnych i materiałów testowych jako narzędzia do oceny poziomu znajomości języka. Brak opisu procesu przygotowywania materiałów. Błędy ortograficzne, fleksyjne, składniowe i stylistyczne w instrukcji dla egzaminatora. Brak sugerowanych odpowiedzi w instrukcji dla egzaminatora (co ułatwia prowadzenie i obiektywną ocenę egzaminu). Dodatkowo błędy w scenariuszu, które sprawiają, że test nie jest wiarygodny (np. niespójność zaproponowanych tras z częstotliwościami.)	NIE

4	Czy test jest zgodny z zasadami i dobrymi praktykami, zasadami etyki oraz Podręcznikiem ICAO doc 9835?	Załącznik 11 do SIWZICAO Doc 9835 6.3.2.4	Błędy w pytaniach obniżają wiarygodność testu, mogą uniemożliwić zdającemu udzielenie poprawnej odpowiedzi. Test powinien zawierać tyle samo pytań dla każdego egzaminowanego, aby zapewnić sprawiedliwą i wiarygodną ocenę. Punkt odnoszący się do możliwości zadania dodatkowych pytań jest zbyt dowolny i uniemożliwi uzyskanie wiarygodnych i spójnych wyników.	NIE
5	Czy do testu włączono sekcję słuchania z indywidualnymi elementami?	ICAO Doc 9835 6.3.2.6	Brak konsekwencji w nazewnictwie plików. Włączono sekcję słuchania, ale brak interakcji w innych częściach testu.	NIE
6	Czy w teście uwzględniono tylko rozmowę z użyciem głosu?	ICAO Doc 9835 6.3.2.7	Brak informacji, że któraś z części testu będzie odbywała się wyłącznie z użyciem głosu.	NIE
7	Czy test ocenia znajomość frazeologii lotniczej?	Załącznik 1 do SIWZ	Brak sprecyzowanego opisu czy test ma badać frazeologię lotniczą.	NIE
8	Czy test unika elementów, których zadaniem jest wyodrębnienie języka wysoko-technicznego lub specyficznie związanego z kontekstem?	ICAO Doc 9835 6.3.2.11	Odpowiedzi na pytania w teście <i>Pilot 1</i> wymagają użycia języka specyficznego dla branży lotniczej, w których należy wykazać się doświadczeniem w operacjach lotniczych. Pytanie z zakresu wiedzy merytorycznej wymusza na egzaminowanym użycia bardziej specyficznego języka, a jednocześnie jest wysoce niesprawiedliwe w zakresie oceny egzaminowanego.	NIE
9	Czy test różni formę testu VFR / IFR?	Załącznik nr 11 do SIWZ 6.3.2.2	Brak odrębnych testów dla pilotów latających wg IFR i VFR, jak również odniesienia do przygotowania takich testów.	NIE